

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
СХІДНОУКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВОЛОДИМИРА ДАЛЯ

Кафедра \_\_\_\_\_ германо-романської філології та перекладу \_\_\_\_\_



"ЗАТВЕРДЖУЮ"  
Декан/директор

*О.Г. Коршак*  
"26" 06 2021 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

1.1.15 Практичний курс другої іноземної мови

(номер і назва навчальної дисципліни)

Ступінь вищої освіти \_\_\_\_\_

бакалавр  
(бакалавр, магістр)

Факультет / інститут (назва інституту, факультету)	Галузь знань (номер і назва галузі знань)	Спеціальність (номер і назва спеціальності)	Освітня програма (назва освітньої програми)
ННІМВ	03 Гуманітарні науки	035 Філологія	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська

Розробники: Літвінова М.М., доц., к.філол.н., доц.  
(прізвище та ініціали, посада, науковий ступінь та вчене звання)

  
(підпис)

\_\_\_\_\_ (прізвище та ініціали, посада, науковий ступінь та вчене звання)

\_\_\_\_\_ (підпис)

\_\_\_\_\_ (прізвище та ініціали, посада, науковий ступінь та вчене звання)

\_\_\_\_\_ (підпис)

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри (предметної комісії):

германо-романської філології та перекладу  
(назва кафедри)

Протокол № 9 від 29 04 20 21 р.

Завідувач кафедри (голова предметної комісії):

  
(підпис)

Рудницька  
Н.М.  
(прізвище та ініціали)

Схвалено методичною комісією факультету/інституту:

ННІМВ

(назва факультету/інституту)

Протокол № 10 від 22 06 20 21 р.

Голова методичної комісії:

  
(підпис)

Д'яченко  
Ю.Ю.  
(прізвище та ініціали)

# 1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

## 1.1. Профіль дисципліни (мета, предмет, завдання, знання і навички)

Метою викладання дисципліни є формування компетентностей здобувачів вищої освіти відповідно вимог освітньої програми підготовки бакалаврів, навчання видів мовленнєвої діяльності: аудіювання, говоріння, читання й письма (рівень А2) у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.

Предметом вивчення навчальної дисципліни є німецька мова (у практичному, синхронному, соціокультурному аспектах); жанрово-стильові різновиди текстів; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі.

Завданнями дисципліни є формування навичок володіння чотирма видами усної та письмової мовленнєвої діяльності на відповідному рівні.

Аудіювання: розуміти прості та недовгі складносурядні, складнопідрядні речення, висловлені нормативною мовою, часто використовувані структури та слова; розуміти повністю короткі тексти, чітко й повільно висловлені нормативною мовою, що стосуються знайомих речей; розуміти загалом текст, що містить невелику кількість незнайомих слів, в повільному темпі, без атмосферних шумів, з чіткою вимовою.

Читання: аналітичне, з повним розумінням простих текстів на знайомі теми, що складаються з часто використовуваних слів та структур; синтетичне, з розумінням основного змісту текстів, що містять невелику кількість незнайомих слів; вибіркоче, зі знаходженням необхідної інформації в тексті.

Усне монологічне мовлення: висловлюватися простими та недовгими складносурядними, складнопідрядними реченнями за темами, що вивчаються; комбінувати елементи вивчених виразів відповідно до ситуації; відтворювати нескладні історії; повідомляти про подію в хронологічному порядку, використовуючи слова-маркери часу, розповісти історію або описувати предмети чи явища, спираючись на ілюстративний матеріал та/або приклад; використовувати правильний наголос та мелодіку в простих реченнях, структурувати висловлювання за допомогою пауз та демонструвати комунікативний намір за допомогою інтонації.

Усне діалогічне мовлення: підтримувати діалог з передбачуваним змістом на знайомі теми в повільному темпі й нормативною мовою з можливістю повторення або перефразування; комбінувати елементи відомих виразів у розмовах відповідно до ситуації; використовувати правильний наголос та мелодіку в простих та складних реченнях, структурувати висловлювання за допомогою пауз та демонструвати комунікативний намір за допомогою інтонації.

Письмове мовлення: писати простими та недовгими складносурядними, складнопідрядними реченнями за темами, що вивчаються; комбінувати елементи вивчених виразів; писати на знайомі теми, використовуючи вивчені граматичні структури як за прикладом, так і творчо, використовуючи довідкову літературу; дотримуватися орфографічних правил.

## 1.2. Програмні компетентності

Внаслідок вивчення даного навчального курсу здобувач вищої освіти набуває наступних компетентностей:

1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.
2. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.
3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
4. Здатність працювати в команді та автономно.
5. Здатність спілкуватися німецькою мовою.
6. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
7. Здатність застосовувати знання німецької мови у практичних ситуаціях комунікації.
8. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про німецьку мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.
9. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про жанри і стилі, художні явища літератури німецькою мовою.

10. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань в межах запропонованої тематики.

### **1.3. Програмні результати навчання**

В результаті вивчення дисципліни здобувач вищої освіти отримає:

- вміння вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та німецькою мовами усно та письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації (на рівні A2 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти);
- вміння організувати процес свого навчання й самоосвіти для систематизації та закріплення навичок володіння чотирма видами мовленнєвої діяльності, розвитку пізнавальних здібностей;
- вміння співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів тощо;
- знання й розуміння системи німецької мови і вміння застосовувати ці знання у навчальній та професійній діяльності;
- знання принципів, технології і прийомів створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та німецькою мовами;
- вміння використовувати німецьку мову в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній сферах життя;
- знання й розуміння основних понять, теорій та концепцій обраної філологічної спеціалізації, вміння застосовувати їх у навчальній та професійній діяльності;
- вміння збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови і мовлення й використовувати їх для розв'язання комунікативних завдань у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання;
- знання і розуміння принципів академічної доброчесності.

Для формування програмних результатів навчання здобувач вищої освіти повинен оволодіти наступними знаннями, вміннями та уявленнями.

Знати: фонетичні норми, лексичний та граматичний матеріал (рівня A2); міжмовні відповідники у межах запропонованого навчального матеріалу.

Вміти: аналізувати, систематизувати та інтерпретувати факти мови та мовлення для розв'язання навчальних завдань; вільно спілкуватися німецькою мовою усно та письмово в межах програмного матеріалу для розв'язання комунікативних завдань з дотриманням орфоепічних норм та інтонаційного оформлення, належним граматичним контролем мовлення, розумінням оригінальних друкованих, аудіо- та відеотекстів за тематикою, що вивчається.

Мати уявлення: про навички роботи з Інтернет-ресурсами, методи пошуку необхідної інформації; організацію самостійної роботи для самовдосконалення.

### **1.4. Навчальна робота за дисципліною**

Статус дисципліни: обов'язкова

Семестр: 3, 4 семестр

Обсяг дисципліни:

кредитів ECTS – 9,5

Вид контролю: іспит

Мова навчання: німецька, українська

Спосіб навчання: аудиторне навчання, заочне (дистанційне)

Консультативну допомогу здобувачі вищої освіти можуть отримати у науково-педагогічних працівників кафедри германо-романської філології та перекладу, які безпосередньо проводять заняття, за розкладом, або звернувшись з письмовим запитом до

викладача через функцію «Повідомлення» на платформі Moodle (<http://moodle2.snu.edu.ua>).

### 1.5. Передумови для вивчення

Дисципліни, що забезпечують		
Семестр	Найменування дисципліни	Найменування теми
2	Практичний курс другої іноземної мови (Вступ)	Тема 1-4

## 2. ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### Тематичний план

Вид заняття	Короткий зміст навчальних занять, тематика індивідуальних та/або групових завдань	Засоби оцінювання та методи демонстрування результатів навчання
3 семестр Тема 1. Reisen		
Практичне заняття 1-8	<u>Стислий зміст.</u> Відмінювання власних іменників. Утворення іменників за допомогою префіксів. Дієслова з аккузативом. Модальні дієслова. Презенс модальних дієслів.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний та письмовий переказ текстів, комунікативні завдання.
Самостійна робота 1	<u>Стислий зміст.</u> Домашнє читання «Erich ist verschwunden».	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Тема 2. Orientierung in der Stadt		
Практичне заняття 9-16	<u>Стислий зміст.</u> Претерит. Утворення складних іменників. Дієслова з дативом. Утворення прислівників. Займенникові прислівники. Складнопідрядне речення Objektsatz.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний та письмовий переказ текстів, комунікативні завдання.
Самостійна робота 2	<u>Стислий зміст.</u> Домашнє читання «Erich ist verschwunden».	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Тема 3. Essen und Trinken		
Практичне заняття 17-24	<u>Стислий зміст.</u> Безособові речення. Утворення дієслів з префіксами. Футурум I. Визначення роду іменників. Утворення іменників за допомогою суфіксів. Дієслова з двома аккузативами.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний та письмовий переказ текстів, комунікативні завдання.
Самостійна робота 3	<u>Стислий зміст.</u> Домашнє читання «Sicher ist nur eins».	Усний переказ, виконання

		комунікативних завдань.
Тема 4. Feste und Feiern		
Практичне заняття 25-34	<u>Стислий зміст.</u> Перфект з допоміжним дієсловом "haben". Лексичні засоби заперечення. Перфект з допоміжним дієсловом "sein". Складнопідрядне речення з Prädikatsatz. Дієслова, що можуть використовуватися як модальні.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний та письмовий переказ текстів, комунікативні завдання.
Самостійна робота 4	<u>Стислий зміст.</u> Домашнє читання «Sicher ist nur eins».	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Підсумковий контроль		іспит
4 семестр Тема 5. Aussehen und Persönlichkeit		
Практичне заняття 1-8	<u>Стислий зміст.</u> Відносні, невизначені займенники. Невідмінювані прикметники. Субстантивація прикметників. Плюсquamперфект. Вираження модальності. Дієслово lassen. Складнопідрядні речення. Підрядні речення часу.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний та письмовий переказ текстів, комунікативні завдання.
Самостійна робота 5	<u>Стислий зміст.</u> Домашнє читання «Die Ilse ist weg».	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Тема 6. Arbeit und Beruf		
Практичне заняття 9-16	<u>Стислий зміст.</u> Інфінітив. Вживання zu перед інфінітивом. Інфінітивний зворот з um ...zu, ohne ...zu, (an)statt ...zu. Конструкція haben/sein+zu+інфінітив. Підрядні речення мети.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний та письмовий переказ текстів, комунікативні завдання.
Самостійна робота 6	<u>Стислий зміст.</u> Домашнє читання «Die Ilse ist weg».	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Тема 7. Im Krankenhaus		
Практичне заняття 17-24	<u>Стислий зміст.</u> Управління дієслів. Дієслова, що вимагають номінатива, генитива. Футурум II. Питальні речення в якості додаткових.	Виконання лексико-граматичних вправ, усний та письмовий переказ текстів, комунікативні завдання.
Самостійна робота 7	<u>Стислий зміст.</u> Домашнє читання «Die Ilse ist weg».	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Тема 8. Die Kunst (Theater, Bücher und Filme)		
Практичне заняття 25-34	<u>Стислий зміст.</u> Відносні підрядні речення. Словотвір іменників, прикметників, дієслів. Прийменники з	Виконання лексико-

	постійним відмінком. Сполучники.	граматичних вправ, усний та письмовий переказ текстів, комунікативні завдання.
Самостійна робота 8	<i>Стислий зміст.</i> Домашнє читання «Die Ilse ist weg».	Усний переказ, виконання комунікативних завдань.
Підсумковий контроль		іспит

### 3. РОЗПОДІЛ НАВЧАЛЬНОГО ЧАСУ

Номер теми	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	всього	у тому числі					всього	у тому числі				
лк		пз	лб	завд	с-р-	лк		пз	лб	завд	с-р-	
<b>3-й семестр</b>												
1	34	-	16	-	-	18	35	-	2	-	-	33
2	36	-	16	-	-	20	36	-	2	-	-	34
3	36	-	16	-	-	20	35	-	2	-	-	33
4	36	-	20	-	-	16	36	-	2	-	-	34
<b>Всього годин за семестр</b>	<b>142</b>	<b>-</b>	<b>68</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>74</b>	<b>142</b>	<b>-</b>	<b>8</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>134</b>
<b>4 семестр</b>												
1	34	-	16	-	-	18	34	-	2	-	-	32
2	35	-	16	-	-	19	36	-	2	-	-	34
3	36	-	16	-	-	20	36	-	2	-	-	34
4	38	-	20	-	-	18	37	-	4	-	-	33
<b>Всього годин за семестр</b>	<b>143</b>	<b>-</b>	<b>68</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>75</b>	<b>143</b>	<b>-</b>	<b>10</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>133</b>
<b>Всього годин</b>	<b>285</b>	<b>-</b>	<b>136</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>149</b>	<b>285</b>	<b>-</b>	<b>18</b>	<b>-</b>	<b>-</b>	<b>267</b>

### 4. КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
<b>90 – 100</b>	<b>A</b>	<b>відмінно</b>	<b>зараховано</b>
<p><i>Знати:</i> здобувач вищої освіти засвідчує впевнені знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A2 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; з'ясовує причинно-наслідкові зв'язки у виявленні мовних закономірностей.</p> <p><i>Вміти:</i> здобувач вищої освіти вільно спілкується німецькою мовою усно та письмово в межах програмного матеріалу для розв'язання комунікативних завдань з дотриманням орфоепічних норм та інтонаційного оформлення, належним граматичним контролем мовлення, повним розумінням оригінальних друкованих, аудіотекстів за тематикою, що вивчається; виконує вправи найвищої складності, виявляючи уміння аналітико-синтетичного характеру, аналізує, систематизує та інтегрує факти мови та мовлення для розв'язання навчальних завдань; аргументує власні дії, подає поширені коментарі до мовних явищ, не припускаючись помилок; здатен запропонувати власні шляхи і способи розв'язання лінгвістичних задач, застосовуючи самостійно отримані знання.</p>			
<b>82 – 89</b>	<b>B</b>	<b>добре</b>	<b>зараховано</b>
<p><i>Знати:</i> здобувач вищої освіти засвідчує повною мірою знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня A2 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; з'ясовує причинно-наслідкові зв'язки у виявленні мовних закономірностей.</p>			

<p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти дотримується орфоепічних норм та правильно інтонаційно оформлює своє повідомлення, здійснює належний граматичний контроль мовлення, вільно користується лексикою в межах програмного матеріалу; розуміє аутентичні друковані та аудіотексти за тематикою, що вивчається; ефективно використовує німецьку мову в усній та письмовій формі для розв'язання комунікативних завдань; виконує вправи високої складності, виявляючи уміння аналітико-синтетичного характеру, аргументує власні дії, подає коментарі до лінгвістичних явищ, повною мірою вміє застосувати самостійно отримані знання для розв'язання практичних завдань.</p>			
<b>74 – 81</b>	<b>C</b>	<b>добре</b>	<b>зараховано</b>
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти на належному рівні засвідчує знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня А2 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; з'ясовує причинно-наслідкові зв'язки у виявленні мовних закономірностей.</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти виконує основні види практичних завдань, але не завжди правильно пояснює власні дії; допускає незначні мовленнєві помилки; не може пояснити всі лінгвістичні закономірності, засвідчені в конкретному випадку; аналізує мовні явища, припускаючись поодиноким незначним помилкам; не повною мірою вміє застосувати самостійно отримані знання для розв'язання практичних завдань.</p>			
<b>64 – 73</b>	<b>D</b>	<b>задовільно</b>	<b>зараховано</b>
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти засвідчує задовільні знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня А2 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; має фрагментарний, та не завжди усвідомлений характер засвоєної інформації;</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти виконує вправи, але реалізує дії лише за аналогією; коментує мовні явища, але припускається помилок; не завжди може запропонувати власні приклади; у процесі коментування мовних явищ спирається лише на знання, здобуті під час колективної роботи, у мовленні наявні деякі недоліки.</p>			
<b>60 – 63</b>	<b>E</b>	<b>задовільно</b>	<b>зараховано</b>
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти засвідчує достатні знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня А2 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу; володіє фрагментарним, та не завжди усвідомленим обсягом засвоєної інформації.</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти виконує основні вправи, але реалізує дії лише за аналогією; коментує мовні явища, але припускається помилок; у процесі коментування мовних явищ спирається лише на знання, здобуті під час колективної роботи. у мовленні наявні недоліки, не застосовує знання у нових умовах.</p>			
<b>35 – 59</b>	<b>Fx</b>	<b>незадовільно з можливістю повторного складання</b>	<b>не зараховано з можливістю повторного складання</b>
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти засвідчує слабкі знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня А2 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу, що зумовлено недостатнім опрацюванням навчальної літератури.</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти відчуває труднощі під час виконання простих вправ; не може навести приклади, прокоментувати мовні явища; допускає помилки у виявленні мовних одиниць, визначенні їх структури, семантики та функцій; помиляється у визначенні категоріальних властивостей.</p>			
<b>0 – 34</b>	<b>F</b>	<b>незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни</b>	<b>не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни</b>
<p><u>Знати:</u> здобувач вищої освіти не засвідчує знання фонетичних норм, граматичних правил, лексичного матеріалу (рівня А2 у відповідності з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти), міжмовних відповідників у межах запропонованого навчального матеріалу.</p> <p><u>Вміти:</u> здобувач вищої освіти відчуває труднощі під час виконання простих вправ; допускає суттєві помилки у виявленні мовних одиниць, визначенні їх структури, семантики та функцій; помиляється у визначенні категоріальних властивостей мовних одиниць; помиляється у процесі формулювання визначень, не може навести приклади; не вміє застосовувати навчальний матеріал у процесі розв'язання практичних завдань.</p>			



## **5. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА ІНФОРМАЦІЇ**

### **5.1. Документи і форми навчально-методичного забезпечення дисципліни**

**5.1.1.** Методичні вказівки до самостійної роботи з дисципліни «Практичний курс другої іноземної мови» (для здобувачів вищої освіти II курсу денної та заочної форм навчання спеціальності 035 Філологія, спеціалізації 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська») / Уклад.: М.М. Літвінова. – Сєверодонецьк: вид-во СНУ ім. В. Даля, 2021. – 21 с.

### **5.2. Джерела інформації**

5.2.1. ABC der deutschen Nebensätze: Einführung und Übungen. Wolf-Dietrich Zielinski. Hueber Verlag, 1981 - 191 s.

5.2.2. Böttcher R., Lang S. Erich ist verschwunden. – Cideb Editrice, Genua, 2007. – 64 S.

5.2.3. Buscha A., Szita S. Begegnungen A2+. Deutsch als Fremdsprache. / Anne Buscha, Szilvia Szita. – Leipzig : Schubert-Verlag, 2012. – 240 S.

5.2.4. Nöstlinger Chr. Die Ilse ist weg. – Langenscheidt, Berlin, München, 2000. – 103 S.

5.2.5. Specht F. Sicher ist nur eins. – Hueber Verlag, 2011 – 48 S.

5.2.6. Драб Н.Л. Німецька мова для початківців Рівень А1 = Deutsch für Anfänger. Niveau A1 : підручник / Н.Л Драб. – Вінниця : Нова Книга, 2020. – 144 с.

5.2.7. Драб Н.Л. Німецька мова для початківців. Граматика до курсу. Рівень А1- А2 / Н.Л Драб. – Вінниця : Нова Книга, 2020. – 288 с.

5.2.8. Камянова Т. Deutsch. Учебник немецкого языка / Татьяна Камянова. – М. : Изд-во «Славянский дом книги», 2003. – 592 с.

5.2.9. Совершенствуем знание немецкого языка: грамматика с упражнениями и ключами / Dreyer, Schmitt ; ред. О. В. Петренко. – К. : Методика, 1996. - 336 с.

5.2.10. Тагиль И.П. Грамматика немецкого языка / И.П. Тагиль. – 6-изд. – СПб.: КАРО, 2010. – 496с.